

Centro de Estudios de Narratología



Narratologías
(post) clásicas

**Textos literarios, dramáticos
y cinematográficos
de la cultura contemporánea**

Daniel Altamiranda
Editor

EDITORIAL DUNKEN

CENTRO DE ESTUDIOS DE NARRATOLOGÍA



ARRATOLOGÍAS (post) CLÁSICAS

**Textos literarios, dramáticos
y cinematográficos
de la cultura contemporánea**

Ed. Daniel Altamiranda

Daniel Altamiranda - María Gabriela Barbara Cittadini -
Diana Battaglia - Susana E. Bonifacio - María Luisa de Luján Campos
- Daniel Alejandro Capano - Cristina Andrea Featherston -
Roxana Gardes de Fernández - Zoraida González Arrili -
José E. Kameniecki - María del Valle Manríquez -
Norma Pérez Martín - María Lucía Puppo - Diana B. Salem

EDITORIAL DUNKEN

Buenos Aires

2009

ÍNDICE

Preliminares	7
Hibridación narrativa en ‘La increíble y triste historia de la cándida Eréndira y de su abuela desalmada’ de Gabriel García Márquez, por Daniel Altamiranda	11
La representación de la imagen del poder en <i>Yo, la peor de todas</i> de María Luisa Bemberg, por María Gabriela Bárbara Cittadini.....	27
Representaciones del sujeto en el discurso de la ficción postmoderna, por Diana Battaglia	41
El espacio narratológico en tres expresiones de la literatura y el cine postmodernos, por Susana E. Bonifacio	59
Una genealogía fantasmagórica y mítica, en el universo de la novela <i>Desde el tiempo</i> , de María Granata, por María Luisa de Luján Campos	75
Heterofonía discursiva y musicalización de la ficción en <i>Oceano Mare</i> de Alessandro Baricco, por Daniel Alejandro Capano.....	83
Asedio al prejuicio en <i>Orgullo y prejuicio</i> de Jane Austen, por Cristina Andrea Featherston	99
Percepción y enunciación en la narrativa de Antonio Di Benedetto, por Roxana Gardes de Fernández.....	113
El espacio narrativo en “A la deriva” y en “El buitre”, por Zoraida González Arrili.....	137
La paradoja en la narrativa argentina, por José E. Kameniecki.....	147
La relación narrativa entre acción y pasión. Una aproximación narratológica a la Teoría de las pasiones, por María del Valle Manríquez	159
Aspectos narratológicos en la novela luso-brasileña <i>Caja de retratos</i> de Maria de Lourdes Hortas, por Norma Pérez Martín.....	175

Semiosis espacial y teatralidad en *Noche y día* (2005) de Arturo Carrera,
 por María Lucía Puppo183

Javier Marías: Los entresijos de la (auto)ficción, por Diana B. Salem.....197

Los autores.....211

PRELIMINARES

El origen de este libro fue una serie de conferencias en las que revisábamos los estudios narratológicos desde sus comienzos en el estructuralismo hasta la actualidad. El lugar elegido fue el Instituto de Enseñanza Superior N° 2 "Mariano Acosta" de Buenos Aires. Participábamos de ellas un conjunto de miembros del Centro de Estudios de Narratología (CEN), entre los cuales figurábamos Daniel Altamiranda, Diana Battaglia, Susana Bonifacio, Daniel A. Capano, Roxana Gardés de Fernández, Zoraida González Arrili, María del Valle Manríquez, Norma Pérez Martín, María Lucía Puppo y Diana Salem, y teníamos como invitado a José E. Kameniecki. Con el tiempo, los trabajos fueron revisados, algunos ampliamente, y agregamos nuevas contribuciones de María Luisa de Luján Campos, María Gabriela Barbara Cittadini y Cristina Featherston.

El marco teórico que nos ha servido de sustento es un conjunto de hipótesis de investigación y de metodologías innovadoras que establecen una serie de estrategias interpretativas que apuntan a la narratividad de los textos literarios. Una distinción importante es que en la narratología clásica se establecían configuraciones narrativas como oposiciones binarias en tanto que en las narratologías postclásicas se las entiende como términos de un *continuum* que afectan no sólo a los textos estudiados sino a la concepción misma de los estudios realizados.

La concepción tradicional de esta disciplina, su modelo estructuralista, se basaba en métodos y supuestos que dominaron las décadas del 60 y 70, con figuras como Barthes, Todorov y Genette hasta llegar a los trabajos de Prince y de Bal. La modalidad clásica se orientaba a la formulación de una gramática narrativa que fundamentara tanto una poética como una retórica de los relatos. Frente a esta, surge la concepción actual que sostiene que las narratologías corresponden a los estudios del discurso organizado narrativamente y por ello se entiende tanto el discurso literario como el conversacional, el historiográfico, el fílmico y otras posibilidades alternativas. Dicho en otros términos, la denominación "narratologías (post)clásicas" presupone tanto la incorporación de los métodos de la narratología estructuralista como la explosión narrativa actual, que es enfocada desde estructuras de pensamiento diversas y complementarias.

En consecuencia, hemos organizado los materiales para su exposición en distintos enfoques. En principio, indicaremos los trabajos más emblemáticamente estructuralistas. Así, vemos el escrito de Kameniecki en el que puede verse que la paradoja de la narrativa argentina radica en la lucha que establece con su propia tradición, postura trasgresora, híbrida, en la que se mezclan elementos europeos y latinoamericanos, elementos exógenos y endógenos. No se trata de un trabajo de investigación sino de un verdadero ensayo de opinión que establece las condiciones del estilo literario estrictamente argentino, inaugurado por *Civilización y barbarie* de Domingo Faustino Sarmiento. Por otro lado, en un estudio enfocado en el tema del matrimonio y las sujeciones reales o imaginarias a que es sometida la mujer, Featherston analiza a partir de un texto de Jane Austen el uso de técnicas narrativas que colocan a los personajes en un momento epifánico. A partir de allí, estudia la función de la voz narrativa y la configuración de la trama para llegar al momento de la anagnórisis o esclarecimiento final por medio de una carta leída en múltiples oportunidades. En tercer lugar, Barbara Cittadini estudia el espacio de ficcionalidad que el tiempo y las diversas opiniones críticas han establecido en la biografía de Sor Juana Inés de la Cruz, en particular la versión de Octavio Paz, y cómo María Luisa Bemberg dispone el guión cinematográfico que le dedica. Concentrándose en la representación de la imagen del poder, describe la configuración de dos personajes antagónicos, el virrey y el arzobispo. En síntesis, analiza cómo prevalece la variable historiográfica en el ensayo de Paz frente al rasgo hiperbólico de ficción en la película de Bemberg.

Tres de los estudios se concentran en las ideas de espacio narrativo y en la narración que las incorpora. La noción de espacio, que recorre el pensamiento filosófico occidental y que se transforma en "cronotopo" con Mijail Bajtín, es recuperada por González Arrili para aplicarla a los cuentos "A la deriva" de Horacio Quiroga y "El buitro" de Franz Kafka en una lectura comparada de los textos. Observa que en ellos se percibe una triple atención de los espacios narrativos que afecta por igual a las estructuras espaciales, al espacio social y al creativo o poético. A partir de la noción de "cronotopo", Bonifacio revisa las diversas tipologías recientes del espacio como modelos culturales. Estudia los espacios interiores y exteriores en los que se despliegan los personajes, tanto en la novela de Coelho y en los cuentos de Ulla y, comparativamente, en *Las horas* de Michael Cunningham y la versión fílmica dirigida por Stephen Daldry. La conclusión a la que arriba es que los distintos espacios se amalgaman y combinan en extrañas fusiones. Por último, considerando la noción de *fantasy*, cuyas características presenta en la novela de Granata, María L. de Luján Campos analiza los nombres propios que funcionan como atributos y los acontecimientos de la historia narrada, cada uno de los cuales posee un determinado valor simbólico. Destaca el valor cronotópico de las casas, una

extendida en la dimensión horizontal y la otra elevada en su verticalidad, determinando espacios interiores y exteriores, que adquieren en la obra un sentido especial y único.

Tres de los trabajos involucran aspectos de las narratologías postclásicas con elementos postmodernos. En el primero de ellos, Altamiranda aborda el análisis de las diversas manifestaciones (literarias y fílmica) de un mismo relato pergeñado por Gabriel García Márquez a la luz de la narratología postcolonial. También encuadrada en la dimensión postclásica, Battaglia analiza la problemática que caracteriza a las representaciones del sujeto postmoderno (la atomización y la carencia de centralidad) en dos obras contemporáneas, una fílmica y otra dramática. En ambas surge la sospecha de que es imposible inscribir a un sujeto polifacético e inusual dentro de un discurso acabado y coherente, a través de la representación de sus personajes centrales por pluralidad de actores. Finalmente, Capano analiza las técnicas narrativas que han desarrollado las posnarraciones y los relatos virtuales y su vinculación entre texto literario y música en *Oceano Mare* de Alessandro Baricco. Alejado de la tradición literaria italiana, combina este autor aspectos del guión cinematográfico con la producción literaria norteamericana, en particular en la técnica del diálogo. Consigue así desarrollar un discurso híbrido, típicamente postmoderno, en el que se mezclan rasgos de novela, en sus variadas formas (de aventuras, de suspenso, etcétera), de drama y de discurso poético.

Dos de los trabajos incluidos en este volumen atienden a la misma cuestión. En primer término, la novela *Caja de retratos* de María de Lourdes Hortas, que forma parte de una trilogía junto a *Adeus aldeia* y *Dairio das chuvas*, sostiene desde su título, en el que se alude a fotografías y recuerdos guardados, una polifonía textual que se despliega en focalizaciones y voces distintivas. Al analizarla, Pérez Martín destaca como un aspecto fundamental la constitución de una semiótica de las pasiones tanto referidas a lo familiar como a lo histórico-ideológico. En segundo lugar, Manríquez analiza la teoría de las pasiones que toman en cuenta la afectividad de los sujetos y como se transforman los elementos del discurso (léxico, entonación, gramática) con su operatoria. Después de estudiar los componentes modal (poder, saber, querer, deber), temporal, aspectual y estésico, que alude a la percepción de la expresión corporal, produce una lectura a la luz de las categorías establecidas en "Doña Felisa y los Caballeros de la Noche" de María Rosa Lojo.

En otro plano, otros dos trabajos realizan análisis de textos desde la teoría de los géneros posmodernos. Salem aborda un estudio de un texto representativo de la hibridación genérica que se da entre pacto autobiográfico y pacto ficcional. Define la autoficción como relato que se presenta como ficción pero con la apariencia de ser una autobiografía. Con estos conceptos lee las novelas de Javier María, considerando que estos discursos han llegado a absorber

modalidades narrativas heterogéneas y ambiguas. Por otro lado, Puppo realiza una lectura de un poemario de Arturo Carrera bajo dos claves teóricas: la ficcionalidad del discurso poético, concentrada en la semiosis del espacio, y los diferentes niveles de caracterización archigenérica que conviven en él. Revisa el contacto que establecen los textos líricos con rasgos dramáticos a fin de describir la teatralidad de la palabra poética.

Finalmente, Gardes de Fernández adopta en su planteo teórico diversos elementos fundamentales. Por una parte, establece que la noción de enunciación es una instancia que permite el paso de las estructuras semióticas virtuales a la actualización de las mismas realizadas bajo la forma de un lenguaje. Por otra, sostiene que el conocimiento fragmentario se corresponde con la imagen de un ser humano fragmentado entre sentimiento y razón. Y, por último, señala que, en la modernidad se profundiza el dilema entre arte y ciencia a partir de un mecanismo metafórico que procura dar cuenta de la dimensión perceptiva como complejo de superposiciones y desplazamientos. Y es con estos parámetros que se dispone a leer las obras de Antonio Di Benedetto.

Hasta aquí, el trabajo del preliminarista. Desde aquí, el de los lectores, con quienes compartimos nuestras intuiciones y hallazgos en los campos narratológicos.

Daniel Altamiranda

La modalidad estructuralista o clásica de la narratología se orientaba a la formulación de una gramática narrativa que fundamentara tanto una poética como una retórica de los relatos. Frente a esta, surge la concepción actual que sostiene que las narratologías corresponden a los estudios del discurso organizado narrativamente y por ello se entiende tanto el discurso literario como el conversacional, el historiográfico, el fílmico y otras posibilidades alternativas. Dicho en otros términos, la denominación “narratologías (post)clásicas” presupone tanto la incorporación de los métodos de la narratología estructuralista como la explosión narrativa actual, que es enfocada desde estructuras de pensamiento diversas y complementarias.

ISBN 978-987-02-4173-7



9 789870 241737